

GENEVA-TIRANA



Nous sommes un groupe de jeunes artistes désirant nous rendre à Tirana pour la 3ème biennale internationale d'art contemporain. Nous ne connaissons rien ni à l'Albanie ni à Tirana et nous nous trouvons donc dans la situation délicate d'imaginer un projet pour un contexte inconnu. De plus, il n'existe aucun guide de voyage sur l'Albanie, du moins pas ici en Suisse.

Notre projet est divisé en quatre parties centrales :

1. Série d'événements à Genève, en parallèle aux vernissages à Tirana, autour de la question : Quelle image de Tirana peut-on se faire depuis Genève ?
2. Voyage pour Tirana, en train, bateau et car, pour vivre l'expérience du changement de contexte. Etapes pour tenter de découvrir la part albanaise de l'Italie.
3. Biennale de Tirana, présentation du projet, exposition du matériel collecté, rencontres, récoltes d'informations pour notre guide.
4. Publication d'un guide de voyage sur Tirana (inexistant actuellement), comme archive de notre travail.

Programme

1. Evénements à Genève

10 septembre (1er vernissage de la Biennale à Tirana)

- Présentation de notre projet
- Présentation du visuel de notre groupe (autour d'objets de communication visuelle).
- Repas albanais.
- Projection du film *Tirana, année Zero*.

22 septembre (2e vernissage de la Biennale à Tirana)

- Musique et danse albanaise
- Projection du film *Lamerica*.

1er octobre (3e vernissage de la biennale à Tirana)

- Exposition avec œuvres d'artistes albanais vivant en Suisse.
- Documents médiatiques sur l'image des Albanais en Suisse
- Carte montrant les routes empruntées par les Albanais pour arriver en Suisse, et des routes qu'ils nous proposent pour notre voyage.
- Résultats d'une enquête sur les mots associés par les genevois au terme « albanais » (les résultats ne seront révélés qu'en partie et les mots les plus fréquemment utilisés seront alors décrétés tabou et plus jamais utilisés par les membres de notre groupe pendant la durée du projet.
- Projection du film *Omiros*.

7 octobre

- Soirée de départ.
- Inauguration d'une plateforme internet pour suivre notre parcours depuis Genève, Tirana ou n'importe où ailleurs.
- Bar Tequila (voire explication plus bas).



2. Voyage (départ le 8 octobre, jour du dernier vernissage à Tirana)

Premier arrêt à Rome le 8 octobre, dernier match de qualification de l'équipe d'Albanie pour les championnats du monde de football. But de l'étape : trouver un moyen de regarder le match Albanie-Ukraine à la télévision. Challenge qui devrait nous mener sur les traces des communautés albanaises locales.

Second arrêt dans le village de San Foca, lieu du centre d'accueil Regina-Pacis. Essayer d'approcher le centre, flâner...

Troisième arrêt dans le village albanophone (Arberesh) de San Marziano. Ecouter...

Au cours du voyage

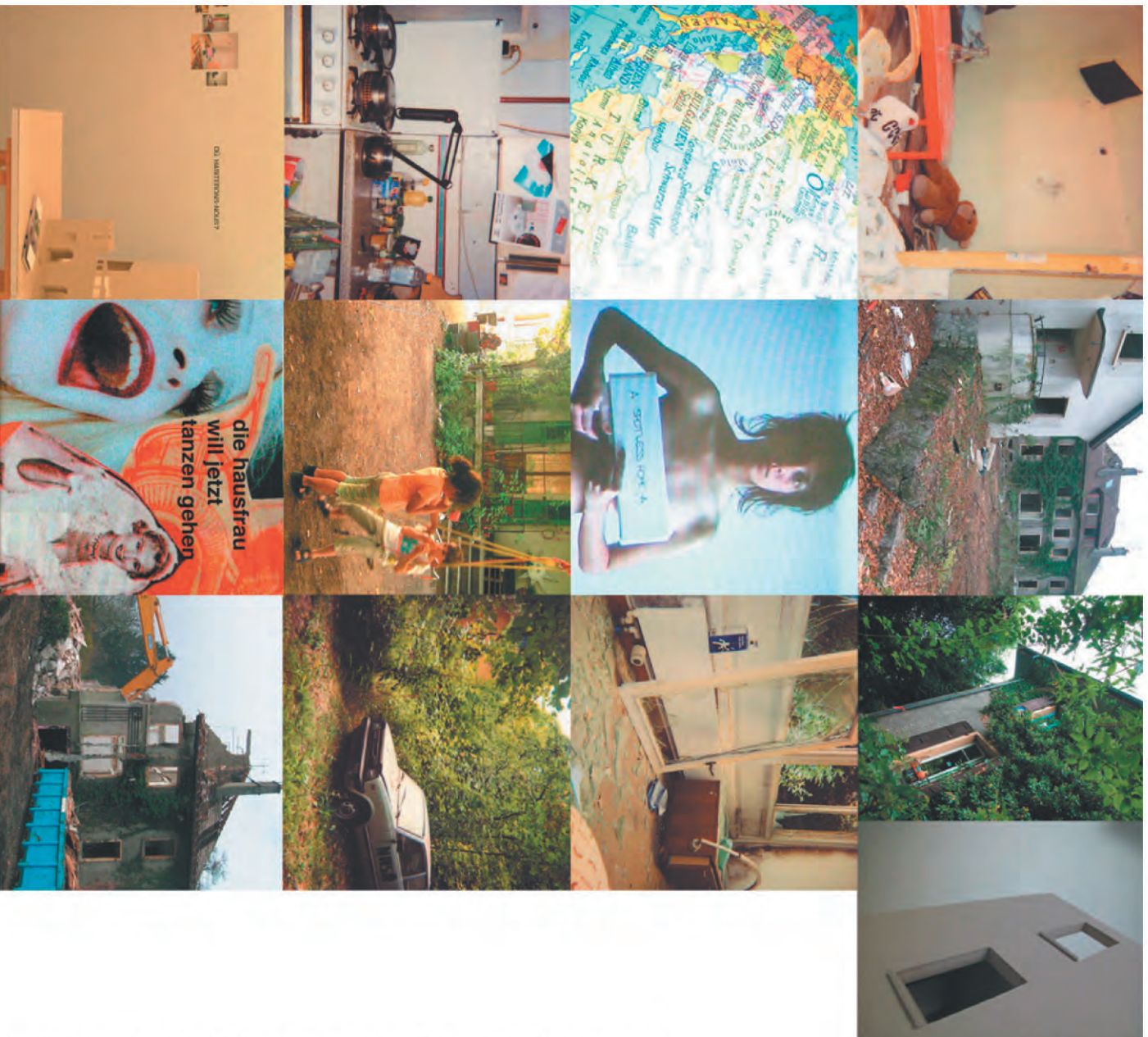
- Travail sur le visuel de notre collectif : casquettes, badge, t-shirt à porter et distribuer.
- Travail sur les musiques locales. Enregistrement de la radio, interviews... Archivage sur le site.
- Tenu d'un site internet documentant et relatant nos expériences (textes/sons/vidéo/photos)
- Transport d'une petite bibliothèque portative faites de livres sur l'Albanie, sur l'Europe, la frontière... notes de lecture publiées sur le site.
- Entretien d'une confusion volontaire en Tirana, Albanie et Tijuana (ville proche de la frontière des Etats-Unis où l'on va pour passer des week-ends boisson-loisirs à bon marché), Mexique (méthode pour apprendre l'espagnol, bar à Tequila...). Commentaire sur le tourisme culturel.
- Jeu autour de la disparition de personnes sur les photos officielles. Chaque semaine durant le projet, un politicien sera effacé sur une photographie extraite de la newsletter du Département Fédéral suisse. Un membre du groupe, restera à Genève pendant toute la durée du projet. Il se réinsérera dans certaines photos de groupe prises pendant le voyage pour d'autres membres.

3. Biennale de Tirana

- Bureau pour récolter des informations utiles à la création d'un guide de voyage sur l'Albanie.
- Exposition du matériel sur l'Albanie récolté en Suisse.
- Mise à disposition de notre bibliothèque et des sons enregistrés.
- Soirées fondue.
- Rencontres avec des artistes locaux.

4. Publication

Diffusion de l'expérience par la réalisation d'un guide réunissant la documentation récoltée.



Murièle Begert – 3, rue chaponnière – 1201 Genève – Switzerland
begert@cyberaxe.org

Murièle Begert, born in 1983, lives and works in Geneva.

Student at the Ecole Supérieure des Beau-Arts, ccc programme (critical curatorial cybermedia).

Several collaborations and personal projects in the fields of architecture / housing, music / sound and questions of Europe under construction.

Current projects

A series of broadcasts / sound collages about housing problems in Geneva.

A collective trip to Tirana (Albania) where the stake is to work with local music in the course of the journey and to take a close look at the transitional situation of these countries .

A journey from Brest (France) to Brest (Belarus), investigating borders and space of Europe under construction.

A video project with and about children living in squats. Photography.

Other

Photography exhibition at the art space 'à la bonne récolte', Geneva.

DJ at Cave 12, Geneva.

Several journeys to Croatia, Bosnia, Hungary, Romania, Moldova.

Camille Poncet

Henry Dunant 3

1203 Geneva

079/376 29 31

Student (second year in the Ecole Supérieure des Beaux-Arts de Genève)
Born in 1979.

Language : French (spoken and written)
English (spoken)

2004-2005 Specialization in Critical, Curatorial, Cybermedia (Pôle CCC).
Ecole Supérieure des Beaux-Arts de Genève.

2003-2004 First year in Ecole Supérieure des Beaux-Arts de Genève.

2002-2003 A year of foundation courses in the Ecole d'arts Tétard, Lausanne.

2001-2002 Surveyor drawer and work in the decoration and renovation fields.

1998-2001 Apprenticeship as an architect drawer in Fribourg, Switzerland.

Research and interests

I started to work on the theme of food in the Ecole d'arts Tétard. There I made my first experience with photography and food. I took pictures from half eaten menus in plates (picture n°1). Afterwards, I painted the photos on papers. Finally, to show the alienation between body and food, I decided to superpose both. (picture n°2).



Image 1, assiette



Image 2, carreau de carrelage

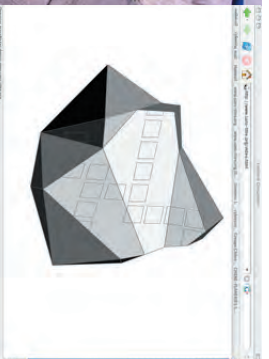
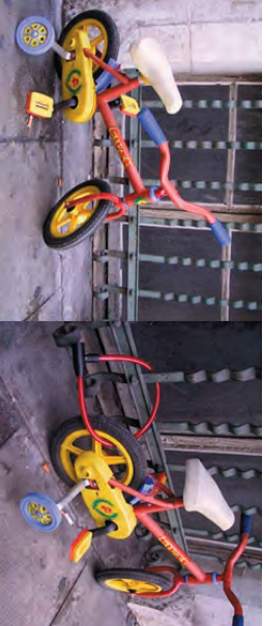
I have continued my research on food in the first year of the Ecole Supérieure des Beaux-Arts de Genève. As a starting point, I worked on the way our society provide and consume food anytime and everywhere. I was especially interested in how advertising is challenging the ritual, traditional family meals. Using exclusively photography, I've worked on junk food, also known as fast food. I've also made different compositions and montages. The final result was a series of wallpapers and tiles with multiple patterns. (picture n°3)

In parallel to the photographs, I've been collecting pictures from food, focusing on the period before Christmas.



Image 3, superposition gros plan

My aim was to create misleading ambiances with the patterns of food, to transform food elements into decorative elements. Coming closer to what looks like a regular wallpaper or tiles, the spectator could have a reaction of disgust and repulsion.



Olivier Desvoignes Vollandes 23 / 1207 Genève / +41/22/736.79.64 / contact@sans-titre.org / www.sans-titre.org

1995-1996	High School in Hamilton, Ontario, Canada
1998	Baccalauréat, La Chaux-de-Fonds, Switzerland
2001	Trainee at the Musée des beaux-arts de la Chaux-de-Fonds.
2001-2002	Humboldt and Freie Universität Berlin, auditor at the Hochschule der Kunst
2003	Graduated in Arts (History of art, History, English) at the Université de Neuchâtel
2004	Scientific assistant at the Musée International de La Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Geneva
2003-2005	Student at the at the Ecole des beaux-arts de Genève



WORKS

Le graffiti hip-hop : Du support à la forme, final dissertation, Université de Neuchâtel, 2002.

Series of interventions made in public space, 2003-2005 . The raw material used is whether wastes, travel's souvenirs or museum's postcards... The final pieces are abandoned in the street without any explanation.

Garden Party 2004. Parc des Bastions, Geneva. "Houses" constructed anonymously (entirely with wastes found on the site) in reaction to Geneva's unprecedented housing crisis, in the parc in front of the University. Inside University building, ads are proposing my constructions as real houses to rent. April-May 2004.

"Investigation" made from a pack of destroyed documents found in a Geneva's street. Work which leads me to a *dérive* in Switzerland, Italy, Greece, Turkey and Great Britain. March to July 2004.

Exhibition *Géographies imaginaires*, ESBA, Geneva, 28 avril - 4 mai 2005. Curatorial project in collaboration with 3 high school classes. Raised questions about orientalism, construction of the Other's image...

Since 2004, all my pieces are shown, connected together and with theoretical works (with a system of links) on a website. www.sans-titre.org is not a catalog of my pieces but the only piece in my catalog. The Internet is for me the most appropriate medium to express the network which is emerging from my multiple practices. Public space is a privileged ground in my experimentation and my work in this type of environment is generally extremely localized and destined to a very precise public, generally close to be totally invisible. Rather than make derived products of my pieces such as videos or photographs, I try to give to my work a new dimension in using the Internet to build up a network of links between different moments of my practice.

ONGOING PROJECTS

In order to call up the students of the Geneva art's school and to respond to the disparition of the student's association, setting up of a virtual interactive plateforme on the Internet for a new association called *Sommes Invisibles*. In addition to proposing a new form for the Student's association, a flexible structure where blogs and polls can partly replace physical meetings, is set up. This site, (already online but in an transitional form) is conceived as a global community in which everybody can participate. Inside this large structure, smaller groups (Students from the Ecole des beaux-arts de Genève for example) can be setted up by users. Built with the Wiki technology, the site allows anybody to change its content, the adding of new pages being made really easy. This platform is thought as a place for discussion, debates around political issues raised in the school and beyond but also for exchanging documents or for exhibiting works. An Internet radio will also hopefully let the project enter in a brand new dimension, offering to the students a new way to communicate among them and with the external world.

A small buffer town between Geneva and the French border, have called for artistic projects for a set of old buildings pending to be destroyed to let place for a new house-building scheme. Barely hidden is the goal : helping the acceptance of a new project, which will lead to a reassessment of the place's real estate value. Being a total outsider to this neighborhood and not willing to play the game of the municipality. Using as a starting point the themes suggested by the municipality (because they are linked with the new architectural project), axis, living and transparency, walks' guidebooks will be published and distributed to the population of the city. The themes, in the course of three *flâneries* having their starting point on the site of the new architectural project, are being dissected, twisted and reinterpreted. Questions raised, hinted at in the walks are those of right to housing, national borders, pedestrian's place into suburban areas, relationship between private and public spaces or takeover of artistic project for political sake. An Internet site will be held the allow people to make comments about the walks whether by email or by SMS.

curriculum vitae

Raphaël Julliard

22 rue de la Poterie, 1202 Genève
T: 022 7337504

nationalité : suisse

date de naissance : 5 mai 1979

E: raphael.julliard@raphisme.ch

Expositions:

2004, Centre d'Art Contemporain Genève, «Super Vision», collaboration avec Marie Velardi, dans le cadre du postgrade CCC, esba Genève

2004, Galerie DonzévanSaanen, «l'enlèvement de Jean-Luc Verna», exposition du projet du groupMANDAR

2004, Analix Forever, «From here to there» (avec Marie Velardi, François Chessex, Philippe Joner, Dominique Hugon)

2003, A0, «A4/A0 », exposition du groupMANDAR

2002, CNEAI, participation à l'exposition de Stéphane Magnin

2002, Villa Arson, participation à l'école temporaire de Pierre Joseph

2001, SUC, «Retrospective 1981–2001»; «Zurück» (collective); «Bread 'n' Pasta Factory» (avec Philippe Joner)

Projets:

«galerie j», galerie trisannuelle mobile

16 septembre 2004

17 mars 2005

«affiches blanches» (raphisme.ch/blanches). en collaboration avec Marie Velardi: affiches blanches louée à la Sga, comme contrepoint à l'affichage publicitaire

«100m2 de pavatex» (raphisme.ch/100m2):

écal – juillet 2003

Circuit – juillet 2003 –> février 2004

Forde (superfemmes) – février –> mars 2004

Centre d'art en l'île – mars –> juin 2004

Sous-Sol – juin 2004

«espaces vides», raphisme.ch/vides, exposition d'espaces vides.

espace d'exposition SUC (2001, 2002):

fondateur, co-curateur de l'espace d'exposition

(raphisme.ch/suc, site archive)

site www.nid.li : site d'archivage de documents sur les structures dans les arbres, projet initié par Stéphane Magnin. (webdesign avec Etienne Chambaud)

Victor Wilson, label de musique à petit tirage, raphisme.ch/victor-wilson

Membre de Duplex, espace d'arts contemporains, Genève

Formation:

Workshops avec :

Fabrice Gygi, Mathieu Mercier (F), Jean-Michel Wicker (F), Amy O'Neil, Stéphane Magnin (F), L/B, Fareed Armaly (NYC), Julie Ault & Martin Beck (NYC), Andrea Fraser (NYC), Ursula Biemann, Moyra Davey (NYC).

octobre 2003

CCC (critique curatorial cybermedia), postgrade des Beaux-Arts de Genève (ESBA) (2 ans), Catherine Queloz et Liliane Schneiter, coordinatrices

juillet 2003

diplôme d'art visuels ESAV, à l'École Cantonale d'Art de Lausanne (écal).

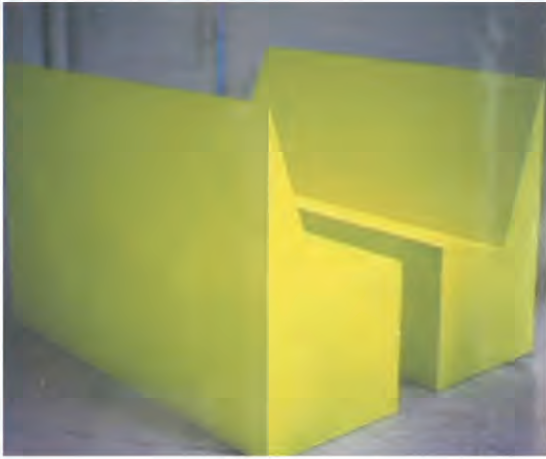
septembre 1999 à juillet 2003

École Cantonale d'Art de Lausanne (écal).

Professeurs d'atelier : John Armleder, Francis Baudevin, Fabrice Gygi, Mathieu Mercier, Philippe Decrauzat. Professeurs de cours théoriques : Valérie Mavridorakis, Philippe Cuénat, Jeff Rian, Julien Fonsacq, Stéphanie Moisdon Trembley, Éric Troncy.

juillet 1998

Maturité fédérale Classique



Marianne Guarino-Huet

'I started to work with installations several years ago, focusing on the specific places that are waiting-rooms. My first proposal dealing with those spaces was an arrangement of video, furniture, pictures and music. What interested me first in these subject was the 'in-between' status of waiting-rooms, the stereotypes that were attached to the aesthetic of such spaces and our behaviour once we are waiting. I have designed and realised some furniture to perfectly answer my expectations. I have then developed some installations on suburban town and houses, working with models, and trying to create a visual vocabulary. The mix of banality and weirdness is an important point of interest for me and it was something I tried to enlighten in every situation I have set.

In the latest developments of my personal work, I started to collect some material about 'homepages' made by people to present themselves and show their pictures, activities, passions... Homepages are another interstice between public and private and plays the role of a window, more or less. Facing the banality of the images one could see by visiting these websites, I want to investigate the subject of cultural tourism.'

Education

- 2004-05 Postgraduate in Critical Curatorial Cybermédia, Ecole Supérieure des Beaux-Arts de Genève
- 2002 : Diplôme National Supérieur d'Arts Plastiques (DNSAP) in the Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris
- 1999-2000: One semester grant to study in the Kyoto City University of Arts (Japon)
- 1997-2002 : Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris
- 1997 : Diplôme National d'Arts Plastiques (DNAP)
- 1994-97 : Ecole Régionale des Beaux-Arts de Rouen

Exhibitions

- 2005 'Geographies imaginaries', CCC, Geneva. A curatorial and pedagogical project
- 2004 : Video projection, Global Project Event, Zénith, Rouen
- 2003 : Exhibition 'Season's Greetings', Galerie artone, Zürich
- 2002 : Collective exhibition TISSUS, JARDINS, TRAMES ET LIENS, Parc du Bois des Moutiers, Varengeville
- 2001 : Collective exhibition « Boutique d'été », Paris Project Room
- 2001 : Projection of the vidéo FINGERKNITTING, Batofar, Paris
- 2000 : Collective exhibition "Supérette", ENSBA, La Flèche d'Or, Paris
- 1999 : With Lee Wagstaff (RCA), Kyoto City University of Arts, Kyoto



Jelena Martinovic, born in 1981 in Zürich, lives and works in Geneva and Lausanne, Switzerland.
Student:
at the Fine Arts of Geneva in the atelier
« performance - work methods » with Yan Duyvendak and Maria LaRibot.
at the University of Lausanne
in Social and Political Sciences.
Researches around the thematics of uproot.

My origin is Croatian. If I had a passport, I should be Bosnian-people, family consider the blood as an important thing, so I am Hercegovinian, Hercegovinian Croatian.
For about 10 years I have been an Yougoslavian citizen.
But I am also a « Swiss primitive »-citizen, as the Genevian people call theirs compatriotes from Uri, Schwyz and Unterwalden. In my red passeport is written: Erstfeld, Uri.
My papers are in Zürich, my home in Lausanne, my school in Geneva.
My hopes, desires everywhere, nowhere.

What makes a spatial integration ?
In my work I research about catholic sister communities in Geneva, Fribourg, Bex. Sister communities seem to have a strong identity coherence, their roots are assured by a common belief, a space to spare, a visible everyday work. The physic space, the interior of the communities, are characterised by property, order, simplicity. Even if the Christian iconography takes an important role, it is also the common references of an elementary type, visuals reperes, recognizable immediately, that interests me. Reperes that contrast by its simplicity to te world of cracked references, of non appartency or multiple appartency.

Research - Photographic projects
The luxury of touristic space in winter. Villas Rubin, Rovinj, Croatia.
Home interior of second generation ex-yougoslavians in Switzerland.
Interior of my compatriotes in their country.
What kind of iconography, what kind of reperes, of appartency?
A composed identity between personal and mass-popculture, multiple and rooted appartency ?

Project Tirana: Journey to Albania. A collaboration interested in Popmusic, collecting sounds of ordinary everyday life while traveling to Albania. Meet people, hear stories, examine personal, collective space.

Jelena Martinovic
Rue de Tonnelles 6
1004 Lausanne
kroaketta@gmx.net



CURRICULUM VITÆ

CHRISTIAN BILI

10 rue des Vieux-Grenadiers
1205 Genève – Suisse
spam@naturemorte.ch

Né le 23 février 1974
Vit et travaille à Genève

2003/05 ESBA, postgrade en théories critiques, Genève
2000 Fabrica, stages, Italie
Graphiste, formation professionnelle

EXPOSITIONS / INTERVENTIONS

2005 Souk à vynils – intervention, GALERIE DUPLEX, Genève
1 min film festival – participation, ESBA, Genève
Makefeetbeautiful – exposition collective avec Rinzen, Supermundane,
GALERIE ARTAZART, Paris
Apex 5002 – exposition collective avec Marie Velardi, Michael Hoeffler,
GALERIE CARAR, Genève
2004 Your logo here – intervention avec Raphael Juillard, Genève
See with the artist – exposition collective avec les Frères Chapuisats,
Christoph Kiss, Isamu Krieger, ART EN L'ILE, Genève
2003 The Swiss Scrolls – exposition collective avec Cornel Windlin, Optimo,
GALERIE GRAFILL, Oslo
2003 Pathfinder – exposition collective avec //Schonwehers, G & V Turin,
curateur Happypets, IDN GALLERY, Hong Kong
La clé est sous le paillason – exposition collective, AZÉRO, Genève
Pastmusak – installation musicale avec Bruno Clone, ESPACE DUPLEX, Genève
2002 23 jours d'achat avant Noël – installation, STATION ORBITALE, Genève
Record maniac – exposition collective, GALERIE FORDE, Genève

PUBLICATIONS

'Pathfinder to swiss graphism', 2003 – IDN EDITION
'Benzin, young swiss graphic designers', 2000 – LARS MÜLLER PUBLISHER
'Pictoplasm', 2001 – GESTALTEN VERLAG

WORKS

'Street Dance', film, 1 minute
'Scintille, scintille petite étoile', essai visuel
'Minival de vidéo pop', programmation
'The art of memory', film, 74 minutes
'Quartier des banques privées', installations et documentations
'Avida dollars', édition de fausse monnaie
'Atoms for peace', pamphlet
'Much ado about nothing 1, 2, 3 & 4', livre
'No more pipeline', pamphlet pacifiste
'Kkid', banque d'images et projections avec le collectif COPY
'Place photo here', série limitée de stickers
'Anda adda et les pavillons internationaux', textes
'Homelessstudio', diverses interventions et installations urbaines
...

CHRISTIAN BILI
10 rue des Vieux-Grenadiers
1205 Genève – Suisse
spam@naturemorte.ch



Christian Barclay, intervention au Souk à Vynils
Dont finance your own destruction, Boycott china products,
sans le cadre de Apex 5002
Icône, dessin non exposé

Nom : Marie Velardi
Adresse : 32, Route de Colovrex 1218 Grand-Saconnex
Tel : 076 30 20 745 / 022 798 95 11
e-mail : marie.velardi@raphisme.ch
Née le : 30.06.1977 à Genève
Nationalité : Suisse

Etudes :

2003-2005 : Post-grade CCC (études critiques, curatoriales, cybermédias), ESBA Genève
2001-2003 : Diplôme de L'ECAL, Ecole Cantonale d'Art de Lausanne, avec John Armleder (CH) et Karim Noureldin (CH)
1999 : Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles, Atelier de Guy Massaux, Art dans l'espace publique et environnemental
1997-1999 : Accademia di Belle Arti di Brera, Milan, Atelier d'Alberto Garutti

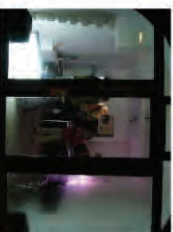
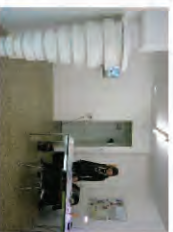
Expositions, projets réalisés (sélection) :

2005 : Swiss Art Awards 2005, 14 – 20 juin 2005, Foire de Bâle

2005 : 1 Minute Film Festival, organisation avec le Postgrade CCC et Moyra Davey (CA), Genève



2005 : APEX, Agence de Prospective Expérimentale, Collaboration avec Christian Billi, Michael Hofer, Angela Marzullo, 17 rue des Etuves, Genève, 14.01.05 – 30.01.05



2005: Futurs Antérieurs – 2005, Intervention nocturne, Centre d'Art en l'île, Genève, 12.01.05 – 27.01.05



2004: Supervision, 30 ans d'archives du Centre d'Art Contemporain Genève, Collaboration avec Raphaël Julliard, Centre d'Art Contemporain Genève, 22.12.04 – 30.01.05



2004: Futurs Antérieurs – XXIIe siècle, Exposition des Bourses de la Ville de Genève Centre d'Art Contemporain Genève, 14.12.04 – 30.01.05



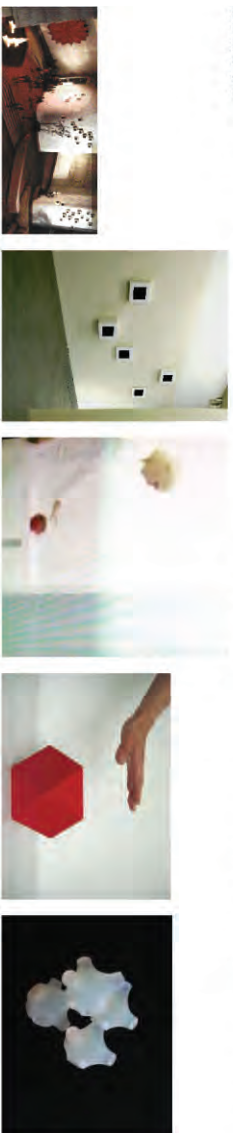
2004: Affiches Blanches, campagne d'affichage en collaboration avec R. Julliard, juin – décembre 2004, Genève



2004: Projection de la vidéo Look at the Big Picture au Mobileskino, Bâle



2004: From Here to There, Exposition de groupe avec R. Julliard, D. Hugon, F. Chessex et P. Joner, Galerie Analix Forever, Genève



2001: Construction de deux architectures auto-portantes avec Antti Lovag, collaboration avec la Villa Arson, Nice
Workshop Esch 2006 Urbanvision, Esch s/Alzette, Luxembourg

2000: Réalisation d'affiches exposées dans les stations de métro, Bruxelles

